



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Воссоздание структуры концепта «Book» (на материале англоязычной прозы)

Исполнитель _____ Эсенова Огулай Шакирджановна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель доктор филологических наук, профессор _____
(ученая степень, ученое звание)

Пименова Марина Владимировна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____  _____
(подпись)

кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

« 06 » июль 2020 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2020

	.....	3
1.	.....	6
1.1	.....	6
1.2	.....	12
1.3	.....	18
	1	23
2.	«book»	24
2.1	«book»	24
	.....	24
2.2	«book»	37
	2	44
	.....	45
	.....	49

«book»

« »

. □ . , . □ . , . □ .
, . □ . , . . . , . □ . , . □ .
,

« »

—

. . . , . . . , . . . , . . . , . . .

I .

(, , , .),

«

».

,

.

«book»

«book»

«book»

-
-
-
-

«

»

:

;

;

;

«book»;

-

•

«book».

:

,

,

,

,

.

:

-

-

,

.

.

.

,

.

,

,

British

National Corpus.

,

«book».

8 2

15

.

,

«book»

,

,

,

.

,

.

.

1.

1.1

« »,

: [25; 26; 19; 39; 41; 54; 55; 56; 57] [22; 23; 45; 46; 9; 7; 43].

« »,

«

» [33].

,

[16].

[55], [56], [57] [54]. [51],

(. 1.1.).

<i>Ученые</i>	<i>Варианты терминов, используемые для обозначения теоретических конструктов</i>		
Т. Клознер, У. Крофт	концепт	домен	процессы концептуализации
Р. Лэнекер	профиль	основа, домен	фокальная настройка, процессы концептуализации, концептуализация
Дж. Лакофф	концепт	ИКМ, домен	метафора, метонимия, образная схема, трансформация
Ч. Филлмор	концепт	фрейм	
Л. Талми			системы формообразования образов

. 1.1. ,

,

,

[55].

. () ,
 « , ()» [56].
 . , «
 , ,
 » [57].
 .
 : «the notion ‘semantic interpretation of the sentence S’» –
 « ‘ S’»,
 «An extension of the Concept “Semantic Interpretation”» – «
 “C ”» [. : 17].
 . . ,
 , (), «
 » [37].
 . .
 « , , ,
 , , ,
 » [25].
 «
 (, ,
 ,) [27]. , ,
 , , ,
 [52, . 97; 19,
 . 36].
 . . . , ,
 « ,

()

» [41, .236].

[21].

« « » [24],

« , » [9; 31] «
, » [46].

.

» [49; 44; 33].

. . . , , «

» [10].

. . . «

» [20].

..

«

,

.

.

,

,

,

,

.

—

.

(, ,)

,

.

—

,

,

,

» [39, . 59].

..

,

«

.

-

(,),

» [23, . 17].

,

..

,

,

,

, ..

,

.

, ..

,

.

,

: «

—

,

—

» [22, . 13].

..

..

-

:

—

,

, « ..

» [7];

— «

,

» [45, . 19].

· ·

« »:

1. — , . . . «

,

» [12, c. 4].

2.

.

«

» [46, . 40-41], — «

» [43].

3.

, , ,

.

4.

,

,

5.

. , . . .

, «

«

» [2, . 3-4].

,

,

.

· · .

:

—

;

— ;
 — ;
 — ;
 — ;
 — ;
 — (,) ;
 — (, ,) ;
 — ;
 — [1; 13, 11].
 ,
 :
 1. ,
 ;
 ;
 2. : — —
 , , —
 ;
 3. ,
 ;
 4. , ,
 ;
 5. ;
 ;
 6. ;
 7. ;
 8. ,
 ;
 9. (—)
 ;

10.

[13].

[4; 8; 45].

1.2

[18; 47; 41; 50].

«...» [41].

()

«...»,

— «...»

«...»

1. [31, .58];
- 2.
- 3.

[41].

:
—
;
—
;
—
,
—
;
—
;
—
;
—
—

[5, .68; 36, .88].

,
C. .
,
[9].
,
[41],

,
,
,
«
» [34, .54].
.
,

:
 - ;
 - ;
 - ;
 - [34].
 . . ,
 :
 (), (),
 () [46, .41].
 . . ,
 , :
 1. , :
 - , (- , , ,
 , .),
 - , ((-
));
 2. , :
 - ;
 - . ,
 ,
 , . [45, .65-66].
 . . , «
 ,
 :)
 ;)
 .
 , -

» [45, . 10].

1. : — . , : — ; — ; — ; 2. , ; 3. () — , [. : 52]. . . , . . . , [34]. . . , , : — — ; — , — ; — , — ; — , ;

- ;
- ,

[38, . 68-

69].

() , . . .

[38].

, , , ,
, « ,

» [38, . 86].

. . . , « ,

» [33].

« « », « -
»,

» [18].

(, , . . .),

» [14].

1.3

» [54, с. 170-173].

[54].

» [35].

» [15, . 16-17].

«

» [6, . 30].

«

.» [

], «

» [29, . 26-27].

«

» [30, . 151].

[42]:

[48, .

297],

[23].

— ;

— , ;

— , ;

— .

, ,

:

— ;

— .

, :

, , ,

..

, ,

, ,

, ,

, ,

, [32]. , . . ,

, ,

:

1. , ,

, .

:

— ,

(, , , , ,

, , , , ,

, , , / ,

, ,

);

— ;

— ;

— [27];

2. « , »
[27, . 54]. :
– ;
– ;
– (, . .);
– ;
– ;
3. , . . . « » [27, . 54]. :
– (, , ,);
– (, ,);
4. – « , » [27, . 54]. :
– (, , ,);
– (, ,);
– (, ,);
– ;
5. , « » [27, . 54]:
– ;
– ;
6. –

7. ; —
[27, .54].

,

:

,

,

,

()

,

()

,

.

book

1

,

.

,

« »,

,

:

.

,

.

,

,

,

.

,

,

.

.

.

..

.

,

«book».

2.

«book»

2.1

«book»

,

,

,

,

,

,

,

«book»

.

.

..

(. 1.2),

,

«book».

,

,

book

.

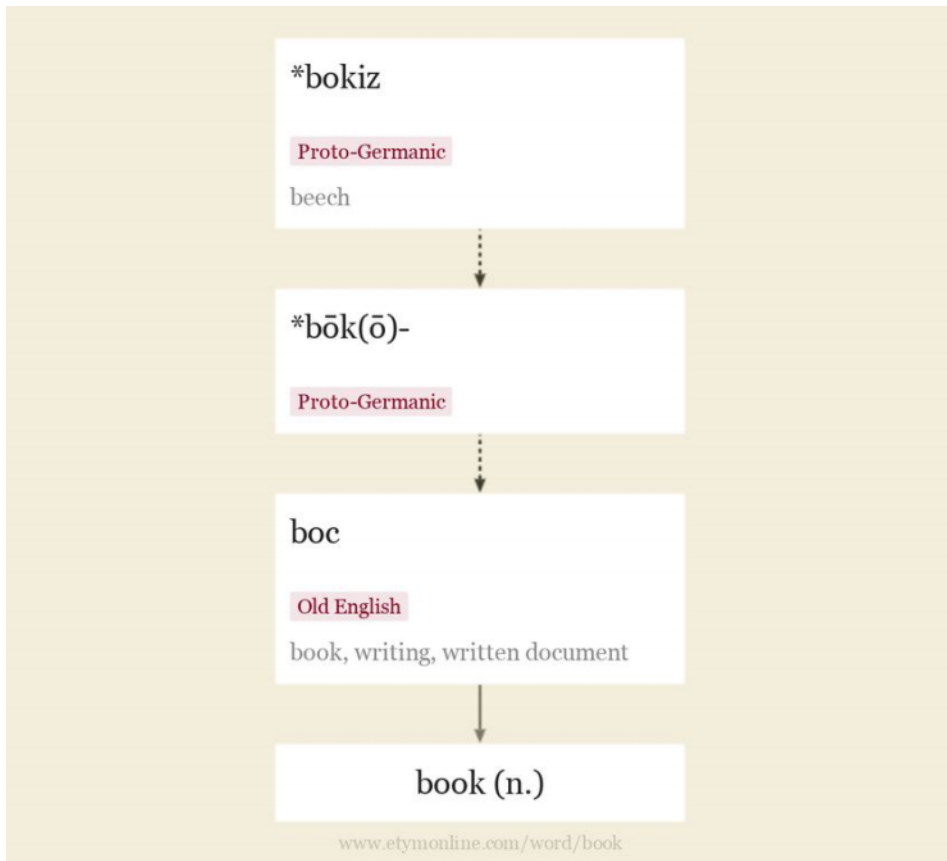
,

Etymonline

book: «(n.) O.E. boc "book, writing, written document," traditionally from P.Gmc. *bokiz "beech" (Cf. Ger. Buch "book" Buche "beech;" see BEECH (Cf. beech)), the notion being of beechwood tablets on which runes were inscribed, but it may be from the tree itself (people still carve initials in them)» [61].

,

:



. 2.1 –

book

– , , .

« »

book,

« ».

–

», «"a literary composition" in any form, of however many volumes – « » ,

» [59]. 1200 .

«a main subdivision of a larger work –

».

- « » 1768 ;
- « » 1812 ;
- « » 1926 ,
« » (1932);
- « »
14 .;
- 1926 ;
- - « » 1590- ;
- « » – 19 .;
- – 20 . [61].

– ;

– ;

– .

«book»

37

book: biblio-book; bookbinder; book-burning; bookcase; book-end; bookish; bookkeeper; booklet; bookmaker; bookmark; book-plate; bookstore; bookworm; check-book; cookbook; copy-book; day-book; facebook; field-book; handbook; horn-book; library; match-book; notebook; overbook; passbook; playbook; pocketbook; school-book; scrapbook; songbook; story-book; textbook; workbook; yearbook [61].

(, . .),

– , . . .

: «Old English b c (originally also ‘a

document or charter’), b cian ‘to grant by charter’, of Germanic origin; related to Dutch boek and German Buch, and probably to beech (on which runes were carved)» [64].

,
 , «book»
 ‘ ’ (), ‘
 ;
 ‘ ,
 ; ‘ ; ‘
 ; ‘ ; ‘ ; ‘ ;
 ‘ - « » ; ‘ ; ‘ .
 «book».
 book
 (. . 2.1).

2.1 –

	book
https://dictionary.cambridge.org	1. <i>a written text</i> that can be published in <i>printed or electronic</i> form; 2. <i>a set of pages that have been fastened together</i> inside a cover to be read or written in; 3. <i>one of the parts</i> that a very long book, such as the Bible, is divided into; 4. <i>the written records of money</i> that a business has spent or received; 5. the situation in which a bookmaker accepts and pays out amounts of money that are risked on a particular result [60].
https://www.merriam-webster.com/dictionary/book	1a: <i>a set of written sheets</i> of skin or paper or tablets of wood or ivory

ok	<p>b: <i>a set of written, printed, or blank sheets bound together</i> between a front and back cover</p> <p>c: a long written or printed <i>literary composition</i></p> <p>d: a major division of a treatise or literary work</p> <p>e: <i>accounting</i>: a record of a business's financial transactions or financial condition – often used in plural</p> <p>f: MAGAZINE sense 1a</p> <p>g: E-BOOK</p> <p>2. capitalized: BIBLE sense 1</p> <p>3: something that yields knowledge or understanding</p> <p>4a(1): <i>the total available knowledge and experience</i> that can be brought to bear on a task or problem</p> <p>(2): <i>inside information or analysis</i></p> <p>the book on him is that he can't hit a curveball</p> <p>b: <i>the standards or authority</i> relevant in a situation</p> <p>runs her business by the book</p> <p>5a: all the charges that can be made against an accused person</p> <p>b: a position from which one must answer for certain acts : ACCOUNT</p> <p>6. <i>a musical theater</i> : LIBRETTO</p> <p>b: the script of a play</p> <p>c: music: a book of arrangements for a musician or dance orchestra : musical repertory</p> <p>7: a packet of items bound together like a book</p> <p>8. gambling</p> <p>a: BOOKMAKER</p> <p>b: the bets registered by a bookmaker</p>
----	--

	<p>also : the business or activity of giving odds (see ODDS sense 3b) and taking bets</p> <p>9. <i>card games</i> : <i>the number of tricks</i> (see TRICK entry 1 sense 4) a cardplayer or side must win before any trick can have scoring value [63].</p>
<p>https://www.ldoceonline.com/dictionary/book</p>	<p>1 PRINTED PAGES [countable] a set of printed pages that are held together in a cover so that you can read them;</p> <p>2 TO WRITE IN [countable] a set of sheets of paper held together in a cover so that you can write on them;</p> <p>3 SET OF THINGS [countable] a set of things such as stamps, matches, or tickets, held together inside a paper cover;</p> <p>4 PART OF A BOOK [countable] one of the parts that a very large book such as the Bible is divided into [62].</p>

К понятийным признакам анализируемого концепта, по данным толковых словарей, относятся:

- ‘письменный документ, текст в печатной или электронной форме’;
- ‘определенное количество страниц (напечатанных или чистых), скрепленных вместе и связанных’;
- ‘отчетность денежных оборотов’;
- ‘журнал’;
- ‘Библия’;
- ‘сумма уголовных обвинений’;

Интерес представляют и дополнительные значения:

- ‘общий объем имеющихся знаний и опыта’;

- ‘инсайдерская информация или анализ’;
- ‘стандарты или авторитетные источники’;
- ‘музыкальный театр или произведение (‘либретто оперы’; сценарий пьесы)’;
- ‘пакет предметов (таких как марки, спички или билеты), соединенных вместе в обложке’;
- ‘азартные игры и ставки’.

Таким образом, по данным трех толковых словарей лексема *book* дефинируется с нескольких точек зрения. В первом случае на первый план выходит техническая сторона оформления книги как документа – носителя информации, а во втором – книга представляет собой особым образом технически оформленный материальный носитель информации. Соответственно, за лексемой *book* закрепляется образ предмета, который состоит из листов бумаги или другого материала с нанесенным на них текстом. При этом семы «предмет», «текст», «произведение печати» указывает на важность единства формы и содержания при рассмотрении книги. В то же время, примеры, приведенные в толковых словарях, свидетельствуют о том, что в речи актуализируется лишь один из компонентов значения.

Приведем примеры употребления выделенных понятийных признаков концепта *book*:

1. The most useful *section of the book* is the list of suppliers of artists’ materials.
2. She had *a book review* published in the student magazine.
3. *A book on the subject* has been commissioned for publication in 1987.
4. He’s written several interesting *travel books*.
5. Everyone was waiting for the *new Harry Potter book* to come out.
6. Running a school is much more of a business than it used to be, – by law we have *to balance our books*.

Эта двойственность значения отображается также в словарях

синонимов. Рассмотрим синонимические ряды к слову -репрезентанту. Так, в онлайн словаре <http://www.synonymy.com/synonym.php?word=book&x=0&y=0> представлены два синонимических ряда:

1. reference work, edition, volume, primer, treatise, work;
2. register, ledger, log, record, roster, list, account [65].

Таким образом, в словаре представлены два синонимических ряда, которые в общем насчитывают 13 лексических единиц.

Значительно шире данный перечень представлен в словаре <https://www.thesaurus.com/browse/book?s=ts>:

1. published document: album; booklet; brochure; copy; dictionary; edition; essay; fiction; magazine; manual; novel; pamphlet; paperback; publication; text; textbook; tome; volume; work; writing; Bible; atlas; bestseller; codex; compendium; dissertation; encyclopedia; folio; handbook; hardcover; leaflet; lexicon; monograph; nonfiction; octavo; offprint; omnibus; opus; periodical; portfolio; primer; quarto; reader; reprint; roll; scroll; speller; thesaurus; tract; treatise; opusculum; preprint; softcover; vade mecum;
2. account; diary: album; list; notebook; record; agenda; pad; register; roster [66].

В приведенных синонимических рядах насчитывается 64 лексические единицы, которые связаны с видами книг (непосредственно с самим текстом) и особенностями произведения печати. Необходимо также отметить, что в словарях приводятся лексические единицы, которые отображают различные виды документов, схожих по оформлению с книгами: *notebook*, *diary*, *sketchpad*, *pocketbook*, *jotter*, *notepad*, *tablet*, *appointment book*, *calendar*. Например:

1. 'Andy,' people would say, 'put that pen away. You don't need your *notebook*.' There were no libraries or bookshops on the North Shore.'
2. The great bulk of it depicts the periods of Kilvert's life as a curate in Clyro and Langley Burrell, and as a picture of the life of mid-Victorian rural society seen from the perspective of the gentry, it is questionable if *the diary* has ever been

bettered.

3. Instead of ironing, as she'd planned, she'd spend the evening with her *sketchpad*.

4. Before he could speak of their business she pulled out of her *pocketbook* some sheets of notepaper on which, just after lunch, she had dashed down what, if accepted, would become the heads of agreement between them.

5. Later my father decided it would be useful and character -forming for me to know all the measurements as well as he did, so I had to sit for hours with the *Measurement Book* (a huge loose-leaf thing with all the information on the little stickers carefully recorded according to room and category of object), or go round the house with a *jotter*, making my own notes.

6. However, there is little doubt that a number of facilities already developed will prove of value educationally: devices which allow the user effectively to draw upon the screen, such as the light pen or the graphics *tablet*, have great potential.

Как видим из приведенных примеров, все выделенные лексические единицы используются в их прямом значении. Соответственно, их можно отнести к околядерному пространству концепта «book».

Наряду со словами, которые обозначают не -книги (например, блокнот, ежедневник, календарь), приведены номинации разных видов книг, различающихся внешним видом или текстовыми характеристиками, особенностями передаваемой информации. Например:

fiction – книги, описывающие воображаемых людей и события;

novel – книга о воображаемых людях и событиях;

literature – романы и пьесы, которые считаются важными произведениями искусства;

non-fiction – книги, которые описывают реальных людей и события;

science fiction – книги о мнимых событиях в будущем или космических путешествиях;

reference book – книга, такая как словарь или энциклопедия, на которую вы смотрите, чтобы найти информацию;

textbook – книга о конкретной теме, которую вы используете в классе;

set book – книга, которую вы должны изучать в рамках своего курса;

guidebook – книга, рассказывающая посетителям о городе или стране;

picture book – книга для детей с множеством картинок;

hardcover/hardback – книга в твердом переплете / книга в твердом переплете - книга с твердым переплетом;

paperback – книга с бумажной обложкой;

biography – книга о жизни реального человека, написанная другим человеком;

autobiography – книга, которую кто-то написал о своей жизни;

recipe book/cookery book – книга, которая расскажет вам, как готовить различные блюда [62].

Таким образом, как видим из приведенных выше контекстов, существительное *book* используется в них в прямом значении. В British National Corpus представлены следующие варианты употребления лексической единицы *book* в различных типах прозы:

fict_prose	...the work wasn't coming right. He'd got about half-way through the <i>book</i> , and stuck.
polit_law_edu	Becoming educated in the way being argued for in <i>this book</i> requires a willingness and an ability to participate in a discussion oriented towards truth. In order to deal with the latter, all carry with them a <i>book of fixedpenalty tickets</i> . Yet all too often the gulf between the words of everyday life and the words found in graded reader and <i>story book</i> prevents an easy transition from speech to written language.
biography	The whole <i>book</i> is a lovely evocation of that rare phenomenon, a really scorching English summer.

news_script	Now many are appaled by <i>the book's publication</i> Published today the book has arrived on the shelves of Gloucester shops.
advert	Florida! At such good prices you simply can't afford to miss out. <i>Book</i> now before you're beaten to it! <i>Book</i> your summer' 90 holiday with this White Hot Deal section and save yourself's. ...recommend specific courses of action including destroying all your credit cards and even your <i>cheque book</i> , if they believe this to be necessary. And that's where we come in – with <i>the Children's Book</i> of the Month Club.
religion	A former Adventist himself, he was well equipped to give the students he met Koresh's new slant on the <i>book of Revelation</i> .
essay_school	The Color Purple is written in letter form. Alice Walker, the author, starts the letters at the beginning of <i>the book</i> , telling <i>the story</i> of a poor black 14 year old girl called Celie, and continues right to the end of the book when Celie is a middle aged woman.
misc	The fact that unsatisfied demand is itself a complex and unresolved problem for librarians does not di minish the problem as it relates to stock logistics. Nor is it enough to point to other facets of <i>the book provision system</i> , such as the reservations service or staff relationships with readers, as a palliative.
courtroom	Could you take <i>the Book</i> in your hand and repeat after me, I swear by Almighty God.
science	It could prove to be a good roll of the dice, for Mr Hughes has also written <i>a book on the mathematics</i> of five-dice

	games and devised special packaging to exploit the game's addictiveness by allowing it to be played while it is hanging from the supermarket shelf.
literature	<p>Despite the success of the television serialisation of ‘The Forsyte Saga’, the ‘Galsworthy-and-water’ <i>type of books</i> to which Orwell refers are entirely overlooked by today’s customers, and Jeffery Farnol, Dennis Wheatley, Warwick Deeping, O. Douglas, Baroness Orczy – so rapaciously consumed in their heyday – now only serve as resting places for dust and dead bluebottles. As regards women being greater <i>fiction</i> readers, Orwell’s gender stereotyping is still largely true today, although his assertion that only men ‘read ... the <i>novels</i> it is possible to respect’ by today’s standards sounds – at the very least – anachronistic [69].</p> <p>My own taste must be unusual by his reckoning in that I prefer <i>fiction</i> (but not detective stories). Most <i>non-fiction</i>, unless it’s a passion (such as Galloway – I am currently reading Dane Love’s book ‘The Galloway Highlands’), seems be pretty hard work as far as I can see, but the immersive capacity of a good <i>novel</i> to transport you into a different world is unique to the written word [69].</p>

Как видим из приведенного материала, в контексте в основном используются прямые значения лексемы *book*, т.е. реализуются ее понятийные признаки.

Относительно переносных значений (‘Книга жизни’, ‘Синяя книга’ (книга, содержащая официальные материалы английского парламента), ‘азартные игры и ставки’ и т.п.), то о них можно сказать следующее: они зачастую используются в художественном контексте и в идиоматических выражениях. Рассмотрим сначала фразеологические единицы с компонентом

book:

be in sb's good / bad books – If you are in someone's good / bad books, they are pleased/not pleased with you;

be on the books – to be employed by a company, or (pay to) belong to a organization, society, sports team, etc.: US to be officially recorded, especially as a law;

go by the book/do sth by the book – to do something exactly as the rules tell you;

in my book – in my opinion: She's never lied to me, and in my book that counts for a lot;

one for the books – a surprising or unexpected event;

by the book – exactly according to rules or the law;

bring sb to book – to punish someone and make that person explain their behaviour;

every trick in the book – every possible way;

throw the book at sb – to severely punish someone;

have your nose in a book – to be reading;

a turn-up for the book(s), at one for the books – a surprising or unexpected event;

the oldest trick in the book – a way of tricking someone that is still effective although it has been used a lot before;

take a leaf out of sb's book – to copy something that someone else does because it will bring you advantages;

you can't judge a book by its cover – said to show that you cannot know what something or someone is like by looking only at that person or thing's appearance;

have your head (buried/stuck) in a book – to be reading [62; 60; 64].

Как видим из приведенных примеров, существительное *book* используется в них в переносном значении. При этом наблюдается преобладание антропоцентрической модели переноса. К основным

признакам относят: 'принадлежность к определенной группе людей (компании, спортивной команде, списку хороших / плохих людей)', 'быть зарегистрированным', 'по моему мнению', 'неожиданное событие', 'наказывать кого-то (вносить в список наказаний)', 'все возможные пути решения', 'обложка книги – внешность человека'.

Соответственно, перейдем к анализу образной составляющей анализируемого концепта, которая основывается на метафорическом переосмыслении. Так, в основе образного содержания концепта «book» лежит несколько метафорических моделей, которые включают концепт book в качестве означаемого или означающего. При этом наряду с конвенциональными сравнениями и метафорами в содержательную ткань концепта книга вплетаются свободные, индивидуально-авторские представления. Рассмотрим подробнее данный вопрос в следующем разделе.

2.2

«book»

Универсальность языкового образа мира отражается в тематических группах, называющих типовую пропозицию и участников типовой ситуации. Этот образ служит основой межкультурного взаимодействия различных народов. Избранный нами в качестве анализа лингвоантропологический подход к выделению образных признаков концепта предполагает также описание его национально-культурных особенностей, исследование культурной семантики языковых знаков с выделением понятийных, образных и символических признаков, которые в своей совокупности образуют концепт «book» как «ячейку культуры». Соответственно, в данном разделе рассмотрим подробнее представления различных авторов о книге. Эти представления закреплены как в значении языковых единиц, репрезентирующих данный концепт, так и в ассоциативных моделях писателей.

Исследование образного признака в рамках данной работы

осуществляется на основе фреймового анализа. Это объясняется тем, что фреймовая модель служит для описания когнитивных признаков концепта «book», объективно входящих в его семантическое пространство. Когнитивные признаки в данном случае задаются внеязыковой ситуацией, в основе которой лежит взаимодействие человека с артефактом «book».

В рамках исследования особое внимание уделяется метафорическим фреймам, в которых книга выступает означаемым или означающим, при этом, образ книги может осмысляться в терминах иных сущностей или, может служить в качестве основы для понимания определенных реалий. Определение типичных для языковой картины мира метафорических моделей с артефактом book позволяют определить образные единицы в концентрированном виде отражаются национально-специфические способы концептуализации мира.

Анализ практического материала указывает на то, что к основополагающим когнитивно-семантическим чертам концепта book относятся генерализация, нормативность, оппозитивность, оценочность, образность, стереотипизация. Концепт book реализует оппозитивность в рамках дихотомии «материальное (предмет) / идеальное (текст)», которая соотносится с двумя основополагающими ипостасями человека «человек внешний» / «человек внутренний». Осмысление книги по образу и подобию человека обуславливает сходство их характеристик. В частности, с одной стороны, книга персонифицируется (, — ,), с другой стороны, материально-идеальная соотнесенность формы и содержания является основой метафорических моделей жизнь человека – книга () и человек – книга (,).

Что касается ценностного признака, то он реализуется в полифункциональности книги, которая воплотилась в английском языке в нескольких метафорических моделях с образом персонифицированной книги: книга – учитель, книга – друг, книга – собеседник, книга – спутник.

Анализ отобранного материала свидетельствует об универсальности выделенных метафорических моделей в мировой культуре.

Можем также отметить, что в языковой картине мира отражается двойственная природа назначения книги: она представляет собой источник знания и воздействующее средство на чувства и эмоции человека. Первая из выделенных функций отражена в метафоре персонифицированной семантики книга – учитель. Что касается второй функции, то она отражена в метафорах человек – книга и книга – лучший друг, который поможет в трудную минуту.

Перейдем к моделированию структуры концепта book с помощью выстраивания системы фрейм-пропозиций. Проанализировав значения лексической единицы book, мы выделили три основополагающих составляющих фреймов: предметная, информационная и издательская. К ядру анализируемого концепта относится и информационный фрейм, который основан на восприятии и созидании книги как интеллектуального продукта. К периферии относятся предметные и издательские характеристики. Соответственно, фреймовый анализ позволит нам выделить образные и символические признаки концепта «book». Проанализировав отобранный материал, можем выделить следующие фреймы:

1. Фрейм «жизнь человека – книга» включает прилагательные и существительные, которые указывают на историческую составляющую человеческого опыта и жизнь отдельно взятого человека. В данном фрейме нами были выделены три слота:

а) Слот история человечества:

With the brass nozzle in his fists, with this great python spitting its venomous kerosene upon the world, the blood pounded in his head, and his hands were the hands of some amazing conductor playing all the symphonies of blazing and burning to bring down the tatters and charcoal *ruins of history* [67, p. 1].

One of the books ordered today was for «The Female Instructor», an early Victorian ‘guide to domestic happiness’. In today’s context it reads more like a guide to domestic abuse [69].

"Picture it. Nineteenth-century man with his horses, dogs, carts, slow motion. Then, in the twentieth century, speed up your camera. *Books cut shorter. Condensations, Digests. Tabloids*. Everything boils down to the gag, the snap ending." [67, p. 32]

б) Слот жизненная история человека:

When somebody – I don't know – God, whoever – wrote my name and fate in *the Book of Life*, I think the pen must have slipped between two lines [67].

д) Слот внутренний мир человека – книга:

"*Don't judge a book by its cover*," someone said [67, p. 148].

"Ladies, once a year, every fireman's allowed to bring one *book* home, from the old days, *to show his family how silly it all was, how nervous* that sort of thing can make you, *how crazy*" [67, p. 95].

Going through *the books of the person who has died* affords an insight into who that person was, their interests and, to a degree, their personality. Now, even when I visit friends, I am drawn to *bookcases* wherever I see them, and particularly to any incongruity on the shelves which might reveal something I didn't know about them [69, p.].

2. Фрейм «книга – живой организм» реализуется посредством лексических единиц, указывающих на чувства и эмоции. Например:

а) Слот действия человека:

A fountain of books sprang down upon Montag as he climbed shuddering up the sheer stair-well [67].

Books bombarded his shoulders, his arms, his upturned face A book alighted, almost obediently, like a white pigeon, in his hands, wings fluttering [67].

б) Слот «книга может умереть»

He wanted above all, like the old joke, to shove a marshmallow on a stick in the furnace, while *the flapping pigeon-winged books died* on the porch and lawn of the house. While *the books went up in sparkling whirls and blew away on a wind* turned dark with burning [67, p. 2].

The books lay like great mounds of fishes left to dry [67].

3. Одной из основных метафорических моделей в проанализированном материале реализуется во фрейме «книга – источник знаний», которая отражена в следующей системе традиционных образов:

1. The point is that although *book knowledge* is in itself a good thing, it is useless and worse than useless if it deflects your attention from the question that you are being asked.

All we want to do is *keep the knowledge* we think we will need, intact and safe [67, p. 146].

The phenomenon of *the best-seller* in the publishing industry does not seem to translate into the same financial cash cow in *the second-hand book industry*. Perhaps people who buy into the bestseller concept will always buy their *books new*, to be on the crest of the wave as it breaks rather than the troughs behind it. Perhaps also because the Dan Browns and Tom Clancys of this world are published in such vast quantities that there is never any scarcity value in them for the dealer or the collector. What passes for *a best-seller in the new book market* is *precisely the sort of book that will be a dog in the second -hand trade* [69].

Итак, во фрейме book можно выделить 3 скетч-фрейма: «жизнь человека – книга», «книга – живой организм», «книга – источник знаний».

Опираясь на синонимический ряд имен существительных и прилагательных, предложенный в Roget's International Thesaurus, мы структурировали лексические единицы в соответствии с выделенными скетч-фреймами и получили три основные линии: первая представляет историю; вторая включает в себя лексемы, репрезентирующие сегмент «организм», «друг», «учитель»; третья актуализирует «ум», «знания».

Человек в семантическом пространстве книги выступает в нескольких ипостасях: человек – это творец материально-идеального единства книги, адресат, объект воздействия семиотического пространства книги, субъект оценки и в то же время объект оценки, критерием которой служит отношение к книге. Ценность данного артефакта в английском культурном пространстве сводится к ряду символических признаков, которые известны в истории и

культуре. Рассмотрим символические признаки концепта *book* на основе информации из энциклопедий и сайтов, посвященных данной тематике.

Анализ отобранного материала указывает на то, что, прежде всего, книга является символом мудрости и знаний. Например:

Books are a great source of knowledge and research. Dreaming of a book often symbolizes *a desire to learn something* [58].

На этот признак концепта «book» указывают также сборники информации об искусстве. Так, в них указывается, что определенное изображение книги на картине является соответствующим символом. Например:

Open book – signifies education, knowledge and wisdom.

Closed book – symbolizes incomplete knowledge.

Open book with pages torn out, strewn about – symbolizes rejection of knowledge, reason, honor and morality, or a rejection of faith and church authority.

Book with coins on top, may symbolize wealth and greed over knowledge and philanthropy.

Кроме того, в данных сборниках указывается, что книга может быть символом правды, например:

The open heart-shaped book – Saint Augustine (354-430) was regularly depicted sitting at his desk with an open heart-shaped book, symbolic of his passion for truth and reverence for the Word of God, the ultimate source of light and truth.

В языковой картине мира современных людей книга также является символом общения и выражения внутреннего мира:

Communication & Expression: A book is a form of communication. Many people share their thoughts and ideas through books.

Таким образом, образными признаками концепта «book» являются следующие:

- жизнь человека – книга;
- внутренний мир человека – книга;

- книга – лучший друг, книга поможет в трудную минуту;
- книга – учитель;
- книга – собеседник, спутник;
- книга – живой организм.

К символьным признакам относят:

- книга – мудрость, ум;
- книга – правда;
- книга – жажда знаний;
- книга – общение и самовыражение.

Во второй главе был проведен анализ структуры концепта «book», который позволил нам выделить следующие признаки концепта: мотивирующие, понятийные, образные и символические.

Мотивирующие признаки у исследуемого концепта передают главный признак – ‘бук’ (название дерева).

К понятийным признакам анализируемого концепта, по данным толковых словарей, относятся: ‘письменный документ, текст в печатной или электронной форме’; ‘определенное количество страниц (напечатанных или чистых), скрепленных вместе и связанных’; ‘отчетность денежных оборотов’; ‘журнал’; ‘Библия’; ‘сумма уголовных обвинений’.

Интерес представляют и дополнительные значения: ‘общий объем имеющихся знаний и опыта’; ‘инсайдерская информация или анализ’; ‘стандарты или авторитетные источники’; ‘музыкальный театр или произведение (‘либретто оперы’; сценарий пьесы)’; ‘пакет предметов (таких как марки, спички или билеты), соединенных вместе в обложке’; ‘азартные игры и ставки’.

Образными признаками концепта «book» являются следующие: жизнь человека – книга; внутренний мир человека – книга; книга – лучший друг, книга поможет в трудную минуту; книга – учитель; книга – собеседник, спутник; книга – живой организм.

К символическим признакам относят: книга – мудрость, ум; книга – правда; книга – жажда знаний; книга – общение и самовыражение.

Целью данного исследования был анализ отражения концепта «book» в прозаических англоязычных произведениях. Для того чтобы достичь указанной цели, были решены следующие задачи:

- рассмотрено понятие «концепт» в современной лингвистике;
- охарактеризованы структура и основные типы концептов;
- описаны методы и приемы исследования концептов;
- установлено лексико-семантическое поле концепта «book»;
- проведен анализ лингвостилистических характеристик репрезентации концепта «book».

В первой главе выпускной квалификационной работы были определены основные теоретические понятия исследования. Методологической базой являются работы В.И. Карасика, М.В. Пименовой, О.Н. Кондратьевой и И.А. Стернина.

Было определено, что в современной лингвистике термин «концепт», который активно используется в работах отечественных и зарубежных ученых, определяется чаще всего с двух точек зрения: с лингвокогнитивной точки зрения и с лингвокультурологической точки.

В рамках данного исследования склоняемся к лингвокультурологическому подходу и под концептом понимаем единицу концептуальной системы в их отношении к языковым выражениям, в которой заключается информация о фрагменте мира, формирующегося на основании общенациональных признаков и признаков индивидуального опыта и личного воображения.

Также в первой главе было рассмотрено понятие «фрейм», который может трактоваться не как концепт, а как один из способов его ментальной репрезентации: через отсылку к концептуальной области, в которой этот концепт интерпретируется, как образное измерение концепта.

В рамках данного исследования мы придерживаемся точки зрения, что структурирование концепта осуществляется посредством фрейма, который

является носителем типической, когнитивно упорядоченной информации. Соответственно, фрейм воспринимается нами как некое схематизированное представление концепта в статике. Кроме того, он обладает следующими признаками: стереотипностью, типичностью; повторяемостью внутреннего содержания; возможностью визуализации; графической формой, которая включает узлы и связи между ними; наличием ключевых символов, изображений, слов; фиксацией аналогий и обобщений.

Анализ структурных особенностей концепта «book» позволил выделить следующие его признаки: мотивирующий; понятийный; образный; символический.

Мотивирующие признаки у исследуемого концепта передают главный признак – ‘бук’ (название дерева).

К понятийным признакам анализируемого концепта, по данным толковых словарей, относятся: ‘письменный документ, текст в печатной или электронной форме’; ‘определенное количество страниц (напечатанных или чистых), скрепленных вместе и связанных’; ‘отчетность денежных оборотов’; ‘журнал’; ‘Библия’; ‘сумма уголовных обвинений’.

Интерес представляют и дополнительные значения: ‘общий объем имеющихся знаний и опыта’; ‘инсайдерская информация или анализ’; ‘стандарты или авторитетные источники’; ‘музыкальный театр или произведение (‘либретто оперы’; сценарий пьесы)’; ‘пакет предметов (таких как марки, спички или билеты), соединенных вместе в обложке’; ‘азартные игры и ставки’.

Образными признаками концепта «book» являются следующие: жизнь человека – книга; внутренний мир человека – книга; книга – лучший друг, книга поможет в трудную минуту; книга – учитель; книга – собеседник, спутник; книга – живой организм.

К символьным признакам относят: книга – мудрость, ум; книга – правда; книга – жажда знаний; книга – общение и самовыражение.

В целом можем отметить, что структура концепта «book», выделенная

на основе прозаических англоязычных произведений, включает несколько групп признаков: мотивирующие, понятийные, образные и символические. Отметим, что в художественных произведениях преобладают образные и символические признаки, что также позволяет подтвердить проведенный фреймовый анализ. В частности, были выделены следующие фреймы: «книга – история человечества»; «книга – знания»; «книга – живой организм». В основе некоторых фреймов лежит метафорический перенос.

Кроме того, анализ практического материала указывает на то, что к основополагающим когнитивно-семантическим чертам концепта book относятся генерализация, нормативность, оппозитивность, оценочность, образность, стереотипизация. Концепт book реализует оппозитивность в рамках дихотомии «материальное (предмет) / идеальное (текст)», которая соотносится с двумя основополагающими ипостасями человека «человек внешний» / «человек внутренний».

Что касается ценностного признака, то он реализуется в полифункциональности книги, которая воплотилась в английском языке в нескольких метафорических моделях с образом персонифицированной книги: книга – учитель, книга – друг, книга – собеседник, книга – спутник.

Можем также отметить, что в языковой картине мира отражается двойственная природа назначения книги: она представляет собой источник знания и воздействующее средство на чувства и эмоции человека. Первая из выделенных функций отражена в метафоре персонифицированной семантики книга – учитель. Что касается второй функции, то она отражена в метафорах человек – книга и книга – лучший друг, который поможет в трудную минуту.

Подводя итоги, отметим, что концепт книга – это многомерный, комплексный фрагмент англоязычной языковой картины мира, включающий множество ситуаций манипуляций человека с данным артефактом, для репрезентации которых в языке сложилась система типовых фрейм-пропозиций, составляющих универсальную инвариантную часть семантического пространства книга.

Проведенное исследование может быть перспективным для дальнейшего изучения, поскольку концепт «book» относится к числу концептов, представляющих реально существующий в физическом мире предмет, и это определяет специфику его структуры.

1. Антропова, В. В. Реализация концепта «свобода» в дискурсе «толстых» журналов (на примере текстов «Наш современник» за 2016 год) / В. В. Антропова, А. В. Грошева // Вестник Челябинского государственного университета. Филологические науки. – 2017. – № 11 (407). – С. 5–11.
2. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – 2-е изд., испр. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
3. Аскольдов (Алексеев), С. А. Концепт и слово / С. А. Аскольдов // Русская словесность. От теории к структуре текста: антология / Под ред. В. П. Нерознака. – М. : Academia, 1997. – С. 267-279.
4. Бабушкин, А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике / А. П. Бабушкин. – Воронеж : ВорГУ, 1996. – 104 с.
5. Богатова, С. М. Концепт ДОМ как средство исследования художественной картины мира Вирджинии Вулф : дис. ... канд. фил. наук / С. М. Богатова. – Омск, 2006. – 211 с.
6. Болдырев, Н. Н. Концепт и значение слова / Н. Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / под ред. И. А. Стернина. – Воронеж : ВорГУ, 2001. – С. 25–35.
7. Бурцева-Кулявцева, М. Ю. Концептуализация президентской власти и ее носителей в американской лингвокультуре : автореф. дис. ... канд. филол. наук / М. Ю. Бурцева-Кулявцева. – Волгоград, 2012. – 24 с.
8. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1997. – 416 с.
9. Воробьев, В. В. Лингвокультурология / В. В. Воробьев. – М. : Изд-во РУДН, 2008. – 340 с.
10. Головин, А. С. Лингвокультурный концепт «родство» в английских, немецких и русских пословицах : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А. С. Головин. – М., 2014. – 21 с.
11. Грошева, А. В. Концепт «государство» в дискурсе региональных

медиа: ценностно-смысловой аспект (на примере интернет-издания 74.ru) [Электронный ресурс] / А. В. Грошева // Знак : проблемное поле медиаобразования. – 2019. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-gosudarstvo-v-diskurse-regionalnyh-media-tsennostno-smyslovooy-aspekt-na-primere-internet-izdaniya-74-ru> (дата обращения: 24.04.2020).

12. Гусева, Э. Ю. Фрейм как схематизированное представление концепта «бизнес» и элементы его компонентного состава / Э. Ю. Гусева // Интеллект. Инновации. Инвестиции. – 2008. – №1. – С. 214–218.

13. Данилевич, А. И. Национально-культурная ментальность в смысловом пространстве концептосферы (на материале фразеологии русского и английского языков) : дис. ... канд. культур. наук / А. И. Данилевич. – Санкт-Петербург, 2015. – 204 с.

14. Данильян, Н. Г. Языковые средства репрезентации концептуального пространства «добродетель» в англоязычной картине мира (на примере английской художественной литературы XVIII-XIX вв.) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. Г. Данильян. – Пятигорск, 2014. – 23 с.

15. Дейк Т. А., ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – Б. : БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.

16. Демьянков, В. З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры / В. З. Демьянков // Язык как материя смысла: Сборник статей в честь академика Н. Ю. Шведовой / Отв. ред. М. В. Ляпон. – М. : Азбуковник, 2007. – С. 606–622.

17. Дуняшева, Л. Г. Конструирование гендера в блюзе и рэпе : глобальное и локальное : монография / Л. Г. Дуняшева, Е. С. Гриценко. – Нижний Новгород : НГЛУ, 2013. – 213 с.

18. Заикина, С. В. Эмоциональный концепт «страх» в английской и русской лингвокультурах (сопоставительный аспект) : дис. ... канд. филол. наук / С. В. Заикина. – Волгоград : ВГПУ, 2000. – 188 с.

19. Залевская, А. А. Значение слова и возможности его описания / А. А.

Залевская // Языковое сознание. Формирование и функционирование. – М. : ИЯ РАН, 1998. – С. 35–54.

20. Зилова, Е. В. Этноспецифика и содержательная динамика концепта «благополучие» в русской, британской и американской лингвокультурах : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. В. Зилова. – Саратов, 2012. – 20 с.

21. Иванова, Е. В. Концепт как одна из основных единиц когнитивной лингвистики [Электронный ресурс] / Е. В. Иванова // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-kak-odna-iz-osnovnyh-edinit-kognitivnoy-lingvistiki-1> (дата обращения: 24.04.2020).

22. Карасик, В. И. Базовые характеристики лингвокультурных концептов / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. – М., 2007. – С. 12–13.

23. Карасик, В. И. Транслируемость концептов / В. И. Карасик // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста : материалы междунар. симпозиума : в 2 ч. – Волгоград, 2003. – Ч. 2. – С. 17–19.

24. Красных, В. В. От концепта к тексту и обратно. К вопросу о психолингвистике текста / В. В. Красных // Вестник Моск. ун-та. – 1998. – № 1. – Сер. 9 : Филология. – С. 53–70.

25. Кубрякова, Е. С. Концепт. Концептуализация / Е. С. Кубрякова // Краткий словарь когнитивных терминов. – М. : Филологическ. ф-т МГУ, 1996. – С. 90–94.

26. Кубрякова, Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма : лингвистика – психология – когнитивная наука / Е. С. Кубрякова // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 3–15.

27. Лебедева, К. Г. Понятие концепта и некоторые средства репрезентации концепта «терроризм» в языке на современном этапе [Электронный ресурс] / К. Г. Лебедева. – Режим доступа: <https://pgu.ru/upload/iblock/5a7/26.pdf> (дата обращения: 24.04.2020).

28. Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // ИАН

СЛЯ. – 1993. – Т. 52, № 1. – С. 3–9.

29.Магировская, О. В. Особенности концептуализации и категоризации мира в рамках когнитивной деятельности наблюдателя [Электронный ресурс] / О. В. Магировская // Вестник Челябинского государственного университета. – 2008. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-kontseptualizatsii-i-kategorizatsii-mira-v-ramkah-kognitivnoy-deyatelnosti-nablyudatelya> (дата обращения: 24.04.2020).

30.Макаров, М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.

31.Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие / В. А. Маслова. – М. : Academia, 2001. – 183 с.

32.Минский, М. Фреймы для представления знаний / М. Минский / Пер. с англ., под ред. Ф. М. Кулакова. – М. : Энергия, 1979. – 151 с.

33.Москаленко, А. В. Концепт «птица» в английской фразеологической картине мира : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А. В. Москаленко. – Санкт-Петербург, 2015. – 23 с.

34.Никитин, М. В. Развернутые тезисы о концептах / М. В. Никитин // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – № 21 (001). – С. 53–64.

35.Никонова, Ж. В. Фрейм в контексте лингвистической науки [Электронный ресурс] / Ж. В. Никонова. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/freym-v-kontekste-lingvisticheskoy-nauki> (дата обращения: 24.04.2020).

36.Огнева, Е. А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста. – 2-е изд. дополн. / Е. А. Огнева. – М. : Эдитус, 2013. – 282 с.

37.Павилёнис, Р. И. Проблема смысла: современный логико-философский анализ языка / Р. И. Павилёнис. – М. : Мысль, 1983. – 286 с.

38.Пименова, М. В. Коды культуры и проблема классификации концептов [Электронный ресурс] / М. В. Пименова // Язык. Текст. Дискурс. – 2007. – № 5. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=21136031> (дата

обращения: 24.04.2020).

39. Пименова, М. В. Концептуальные исследования : учеб. пособие / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева. – М. : Флинта : Наука, 2011. – 176 с.

40. Пименова, М. В. Концепты внутреннего мира (русско-английские соответствия) : автореф. дис. ... докт. филол. наук / М. В. Пименова. – СПб., 2001. – 40 с.

41. Попова, З. Д. Язык и национальная картина мира. – 4-е изд., стер. / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 101 с.

42. Проскуряков, М. Р. Концептуальная структура текста / М. Р. Проскуряков. – СПб., 2000.

43. Руденко, Е. С. Концепты «прекрасное» и «безобразное» в немецкой лингвокультуре (диахронический аспект) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. С. Руденко. – М., 2013. – 25 с.

44. Силюнская, Н. П. Концепты отрицательных эмоций в английской фразеологической картине мира : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. П. Силюнская. – Санкт-Петербург, 2008. – 22 с.

45. Слышкин, Г. Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов / Г. Г. Слышкин. – М. : Academia, 2013. – 29 с.

46. Степанов, Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации / Ю. С. Степанов. – М. : Языки славянских культур, 2007. – 248 с.

47. Стернин, И. А. Методика исследования структуры концепта / И. А. Стернин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж : ВорГУ, 2001. – С. 58–64.

48. Тарасова, П. А. Фреймовый анализ в исследовании идеостилей / П. А. Тарасова // Филологические науки. – М. : Высшая школа, 2004. – №4. – С. 42–49.

49. Телия, В. Н. Основные постулаты лингвокультурологии / В. Н. Телия // Филология и культура: материалы II междунар. конф. 12-14 мая 1999 г.: в 3 ч. / отв. ред. Н. Н. Болдырев. – Тамбов : Изд-во ТГУ, 1999. – Ч. III. – С. 14–15.

50. Хорошунова, И. В. Семантические процессы в лексико-семантическом

поле (на материале лексико-семантического поля утилитарной оценки «польза/вред» /И. В. Хорошунова : дис. ... канд. филол. наук / И. В. Хорошунова. – Воронеж, 2002. – 157 с.

51.Хренова, А. В. Современная когнитивная лингвистика за рубежом. основные единицы исследования [Электронный ресурс] / А. В. Хренова // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2014. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennaya-kognitivnaya-lingvistika-za-rubezhom-osnovnye-edinitsy-issledovaniya> (дата обращения: 24.04.2020).

52.Худяков, А. А. Концепт и значение / А. А. Худяков // Языковая личность : культурные концепты : сб. науч. тр. ВГПУ, ПМПУ. – Волгоград, 1996. – С. 16–23.

53.Charles, J. Fillmore Frame semantics and the nature of language / J. Charles // Annals of the New York Academy of Sciences. – New York, 2006. – P. 20–32.

54.Fillmore, Ch. Towards a Frame-based organization of the lexicon : the semantics of RISK and its neighbors / Ch. Fillmore, B. Atkins // Frames, Fields, and Contrasts : New Essays in Semantics and Lexical Organization. – Hillsdale : Lawrence Erlbaum, 1992. – P. 75–102.

55.Jackendoff, R. Semantics Structures / R. Jackendoff. – Cambridge, 1990. – 430 p.

56.Lakoff, G. H. A study in meaning criteria and the logic of flizzy concepts / G. H. Lakoff. – Chicago, 1992. – P. 183–228.

57.Langacker, R. W. Concept, image, and symbol: the cognitive basis of grammar / R. W. Langacker. – Berlin : Mouton de Gruyter, 1991. – 420 p.

58.[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://translate.academic.ru/> (дата обращения: 24.04.2020).

59.[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://etymology.academic.ru/35329/book> (дата обращения: 24.04.2020).

60.Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 24.04.2020).

61. Etymonline [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 24.04.2020).

62. Longman Dictionary Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/book> (дата обращения: 24.04.2020).

63. Merriam-Webster Dictionaries [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/book> (дата обращения: 24.04.2020).

64. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 24.04.2020).

65. Synonyms [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.synonymy.com/synonym.php?word=book&x=0&y=0> (дата обращения: 24.04.2020).

66. Thesaurus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.thesaurus.com/browse/book?s=ts> (дата обращения: 24.04.2020).

67. Bradbury, R. Fahrenheit 451 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.fsusd.org/cms/lib03/CA01001943/Centricity/Domain/2034/Fahrenheit%20451.pdf> (дата обращения: 24.04.2020).

68. British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 24.04.2020).

69. Bythell Sh. The Diary of a Bookseller [Электронный ресурс]. – Режим доступа: (дата обращения: 24.04.2020).